

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 11 (1893)
Heft: 246

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 2^{tes} Semester Fr. 3, — Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{tes} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^{es} semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 22, 2^{es} semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Versendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> abends. Nach Bedürfnis erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abteilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts., Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.		

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Fabriks- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Waren-Ein- und Ausfuhr vom 1. Januar bis 30. September 1893. — Importation et exportation des principales marchandises du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre 1893.

Amtlicher Teil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Kanton Zürich — Canton de Zurich — Cantone di Zurigo

1893. 17. November. Unter der Firma **Landw. Verein Schlieren** hat sich, mit Sitz und aus Einwohnern daselbst, am 15. Februar 1893 eine Genossenschaft gebildet, welche die Hebung der landwirtschaftlichen Interessen ihrer Mitglieder zum Zwecke hat. Der Eintritt erfolgt durch Aufnahmebeschluss der Genossenschaft und der Austritt freiwillig, durch Ausschluss und Hinschied des Genossenschafters. Ein Eintrittsgeld ist in den Statuten nicht vorgesehen. Der Quartalsbeitrag eines jeden Mitgliedes im Betrage von 50 Rp. und die aus dem Warenverkauf resultierenden Provisionen dienen zur Deckung der Jahresunkosten und ein Ueberschuss fällt in den Reservefonds. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder, für welche indessen ein direkter Gewinn nicht beabsichtigt wird, persönlich und solidarisch. Ein Vorstand, bestehend aus Präsident, Aktuar und Kassier, vertritt die Genossenschaft nach aussen und es führt der Präsident mit dem Aktuar die rechtsverbindliche Kollektivunterschrift. Präsident ist Jakob Haupt, Aktuar Jakob Leemann und Kassier Albert Müller; Leemann ist von Stäfa, die beiden andern sind von und alle in Schlieren.

17. November. Die Firma **Hinnen, Meier & Co** in Riesbach (S. H. A. B. Nr. 71 vom 20. Juli 1887, pag. 567); Gesellschafter Emil und Theophil Hinnen und Jakob Meier; ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen.

Jakob Meier und Emil Hinnen, beide von Zürich, in Zürich V, haben unter der Firma **Meier & Hinnen** in Zürich V eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1893 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Hinnen, Meier & Co übernimmt. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei. Höschgasse 75.

18. November. Die Firma **J. Barraud** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 106 vom 24. November 1886, pag. 745) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. November. Inhaberin der Firma **L. Ludescher** in Zürich I ist Lina Ludescher von Klaus (Vorarlberg) in Zürich III. Modes, Blumen- und Trauerartikel. Rennweg 14.

18. November. Inhaber der Firma **Ls Hauser-Binder, Arch.** in Zürich V ist Louis Hauser-Binder von Rheinau in Zürich V. Architekturbureau und Bauunternehmen. Blumenstrasse 7.

18. November. Abraham Rosenstein von Mlawa (russisch Polen) und Frau Malwine Lassmann geb. Zucker von Konstantinopel, beide in Zürich III, haben unter der Firma **Rosenstein & Co** in Zürich III eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1893 ihren Anfang nahm. Die Firma erteilt Prokura an den Ehemann der Gesellschafterin Malwine Lassmann, Jakob Lassmann in Zürich III. Trikoterie, Manufakturwaren und Konfektion. Langstrasse 83.

18. November. Die Firma **J. Leopold Wyler & Co, vorm. Leopold Mayer-Wyler** in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 272 vom 27. Dezember 1892, pag. 1103), hat ihr Bureau und Magazine an die Löwenstrasse 71 verlegt. Die Kollektivgesellschaft Joseph Leopold und Julius Leopold Wyler wohnen beide in Zürich I.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1893. 18. November. Inhaber der Firma **J. R. Merian-Zaeslin** in Basel ist Johann Rudolf Merian-Zaeslin von und in Basel. Natur des Geschäftes: Vertretung der Export- und Importfirma J. R. Merian & Co in Yokohama. Geschäftslokal: Kohlenberg 49.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1893. 18. November. Die Firma **F. Schuler** in Horn (S. H. A. B. Nr. 69 vom 14. Mai 1883, pag. 553) ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Lausanne.

1893. 17. novembre. Le chef de la maison **Anna Henneberger** à Lausanne, est Anna née Lädermann, veuve d'Emile Henneberger, de Guggisberg (Berne), domiciliée à Lausanne. Genre de commerce: cafetier, 7, rue St. Pierre.

Anna Henneberger a reprise la suite du commerce ainsi que l'actif et le passif de son défunt mari; la raison **Emile Henneberger** à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 février 1891, n° 37, page 149) est en conséquence radiée.

18 novembre. Le chef de la maison **A. Campiche** à Lausanne, est Ami Campiche, de Ste. Croix, domicilié à Lausanne. Genre de commerce: Epicerie. Magasin: 21, Grand St. Jean.

Bureau de Vevey.

18 novembre. La raison **Th. Sarbach**, à Clarens (F. o. s. du c. du 2 février 1892, n° 24, page 93) a cessé d'exister ensuite du décès de son chef. En conséquence la raison «Th. Sarbach, succursale de Palézieux» (F. o. s. du c. du 21 mars 1892, n° 68, page 270) a aussi cessé d'exister.

Sous la raison **Veuve L. Sarbach** à Clarens, Louise veuve de Théophile Sarbach de Frutigen, domiciliée à Clarens, reprend avec le passif et l'actif de l'ancienne raison Th. Sarbach le genre de commerce de celui-ci, dès ce jour. Genre de commerce: Vente de lait, beurre, fromage etc. Magasin: 24 rue de la Gare à Clarens.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

21 novembre 1893, 8 h. a.

No 6674.

John Bedford & Sons, fabricants,
Sheffield (Grande-Bretagne).

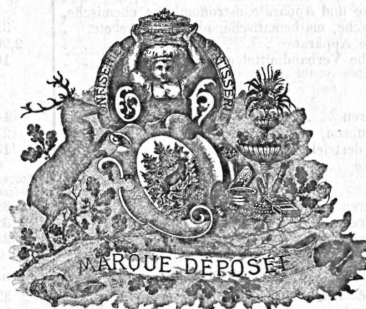


Lingots de fer ou d'acier, barres de fonte ou autre métal brut pour chemins de fer, verrous et tringles, plaques pour chaudières et armures, fil de fer pour cerceles, tous les genres de fer forgé ou acier, seuls ou combinés l'un avec l'autre, ou avec tout autre article; outils, machines et machines pour mines de tous genres et toutes leurs parties; parties de charries, faucheuses et machines à couper le foin; couteaux, fourchettes, ciseaux, cisailles, limes, scies; outils tranchants pour charpentiers, menuisiers, tourneurs, sculpteurs sur bois, tonneliers, couvreurs, relieurs, tanneurs, porteurs, peaussiers, selliers, bouchers et sculpteurs; dolores, haches, hachettes, vrilles et autres instruments tranchants et de coutellerie; hoes, grappe-navires, pelles et pioches, petits outils de drainage, outils non tranchants et tous les genres rentrant dans cette classe.

21. November 1893, 12 Uhr m.

No 6675.

Otto Hirsch, Conditor,
Chur (Schweiz).



Conditorei- und Pâtisserieswaren.

22 novembre 1893, 8 h. a.

No 6676.

Louis Paux, fabricant,
Chaux-de-Fonds (Suisse).



Boîtes, mouvements, cadrans, étuis et emballage de montres.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1893.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier jusqu'au 30 septembre 1893.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Gebrauchst. Art d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaren								
26	Gummi	1,221	278,388	1,000	—	—	—	Gomme
27	Harze, rohe, und Colophonium, Pech	13,389	259,478	12,036	160	6,653	206	Résines brutes, colophane, poix
40	Schwefelsäure	22,160	221,600	21,633	1,364	17,816	1,172	Acide sulfurique
46	Anilin, Anilinverbindungen	7,873	1,574,600	6,383	424	186,300	445	Aniline, combinaisons d'aniline
56	Oelsäure	3,317	199,020	1,651	183	12,324	316	Oléine
75	Kartoffelmehl	9,842	393,680	7,687	14	826	164	Fécule de pommes de terre
76	Stärke, Dextrin etc., in Engrospackung	11,085	598,590	8,908	59	3,054	269	Amidon, dextrine, emballés en gros
79	Weingeist, Spirit etc., denaturirt (wird nur vierteljährlich publizirt)	27,864	1,292,332	26,734	17	1,004	25	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91	Farbhölzer in Blöcken	14,746	380,447	7,327	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	14,118	538,461	12,345	284	4,896	291	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,603	512,960	1,546	26	9,565	25	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffextrakte	2,806	336,720	2,609	5,859	641,347	9,071	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	1,633	1,110,440	1,589	14,859	9,274,312	12,834	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	736	257,600	988	42	8,155	165	Couleurs vives non dénommées
Glas								
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	28,822	621,691	22,643	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	9,310	325,850	9,349	61	12,498	135	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravirte, farbige	3,065	367,800	3,127	61	63,568	58	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	653,891	1,488,560	704,591	192,560	395,180	195,878	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	880,780	780,599	352,286	18,903	39,312	36,269	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	57,071	488,103	60,284	25,995	231,944	26,947	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	69,959	419,754	79,091	23,409	128,272	27,832	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	192,377	865,696	163,113	105,493	313,776	144,422	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	18,194	327,492	16,657	387	9,288	516	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	68,028	952,392	109,373	1,615	11,950	3,009	Autres bois de chêne, scié, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	22,679	215,450	22,620	8,293	81,033	10,109	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — von Nadelholz	290,366	2,322,928	288,271	57,008	485,730	167,889	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	3,062	153,100	3,168	370	31,766	471	Ouvrages de charron, de charpentier, outils, etc.: bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	3,265	293,850	3,183	985	124,929	1,072	Meubles, etc., bruts
163	Möbel etc., polirt	2,149	587,250	2,277	339	87,431	294	Meubles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	1,003	300,900	1,166	176	63,312	153	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, polirt, lackirt	691	207,300	1,049	119	38,811	301	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	77	48,510	103	467	454,800	478	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	529	211,600	579	76	50,253	102	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	186	148,800	205	14	13,115	14	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
182	Gras- und Kleesaat	9,804	1,000,008	5,825	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184	Heu	170,075	2,040,900	97,078	35,062	437,653	35,732	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	137,878	1,171,963	105,585	4,988	42,050	2,508	Feuillée, roseaux, paille
Leder								
190	Sohlenleder	7,734	1,987,638	7,229	894	315,320	1,264	Cuir pour semelles
191	Zeng- und Riemenleder, Kalbleder	1,138	695,318	1,468	844	723,122	738	Cuir pour harnais et courroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	11,443	4,574,718	9,584	252	186,263	784	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	1,617	1,916,145	1,810	1,817	2,291,302	1,896	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
206	Bücher, gedruckte etc.	9,173	4,834,171	9,487	5,068	2,396,198	4,900	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,201	296,647	1,155	245	95,820	307	Pianos, droits et à queue, harmoniums
213	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	322	527,952	319	220	569,028	181	Instrumente et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	2,963	840,736	1,718	659	564,197	801	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandmittel etc.	166	273,808	136	459	254,191	523	Articles de pansement, etc.
Uhren								
226	Gewichtuhren	144	60,538	138	17	12,504	7	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	276	128,375	326	6	5,324	6	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	163	130,308	213	17	36,750	26	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	85	60,724	118	3,183	2,070,691	2,828	Pièces à musique
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
230	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	3,352	23,674	66,630	961,984	9,872,445	904,660	Montres en boîte de nickel, etc.
231	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	384	5,760	7,327	1,633,536	24,609,244	1,537,147	Montres en boîte d'argent
232	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	286	18,590	5,198	373,952	21,769,458	337,753	Montres en boîte d'or
Maschinen								
240	Dynamo-elektrische Maschinen	398	97,510	496	5,760	1,484,688	4,963	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	568	65,320	814	22,998	2,798,981	18,392	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	4,434	1,192,746	3,980	148	67,727	170	Machines à coudre
245	Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	2,298	298,740	3,103	9,745	1,212,762	7,053	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	47	5,716	729	5,019	601,370	4,512	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	151	57,380	181	309	196,139	318	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstuhl- und Webereimaschinen	1,703	81,744	2,552	32,588	2,561,491	28,905	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	3,600	353,916	4,013	1,676	255,444	2,258	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	46,192	6,004,960	47,484	45,888	6,230,264	41,056	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	21,221	1,455,470	18,285	131	8,170	217	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253	Maschinenteile roh, vorgearbeitete, andere	2,426	363,900	1,603	513	123,875	500	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								
272	Blei in Barren, Blöcken etc.	15,726	456,054	16,935	479	10,741	979	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
273	Blei, gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	9,405	319,770	7,388	146	12,313	149	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Roheisen in Masseln; Rohstahl; Alteisen etc.	470,907	3,974,455	284,535	31,523	210,630	68,931	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	505,499	7,688,640	572,185	1,043	27,229	698	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Fagoneisen etc.: feine Dimensionen	182,239	2,893,389	119,682	1,185	54,875	1,137	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	27,503	813,814	36,718	6,033	161,802	1,540	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	12,979	890,619	13,103	975	84,895	817	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	24,617	1,259,160	24,736	1,636	189,796	871	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, getheert, etc.	24,191	2,927,111	30,558	4,550	629,014	5,449	— — — — — communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt	12,912	2,169,216	9,060	1,700	696,424	1,809	— — — — — adoucis, étamés, zingués

Gebrauchtarif Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
M.	Metalle (Fortsetzung)							Métaux (suite)
293	Waren aus Schmiedeeisen, feine: polirt, bemalt etc.	2,115	807,930	2,118	603	240,466	534	Ouvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — emailirt	1,295	823,750	1,449	1,141	230,260	1,041	— — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	4,869	657,315	5,017	4,931	442,394	5,027	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	18,792	3,100,680	15,678	186	44,129	121	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gelbgieserwaren	1,840	754,400	1,976	105	74,692	90	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	800	400,000	689	49	8,154	15	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	14,249	897,687	13,285	59	5,054	86	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	5,300	1,298,500	4,728	72	16,571	80	Etain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	2,809	9,691,050	2,588	721	2,424,191	908	Or non ouvré
320	Gold, gemünzt	1,613	5,000,300	2,425	1,001	3,101,482	272	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	35,224	5,107,480	32,820	6,637	1,017,675	6,478	Argent non ouvré
322	Silber, in Münzen	114,213	22,842,600	114,778	154,265	30,853,065	107,649	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	5,709	1,048,884	4,140	1,574	2,132,561	1,874	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	7,687	4,303,208	8,162	1,649	1,628,406	1,984	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
		q netto		q netto	q netto		q netto	Matières minérales
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	228	2,052	169	18,787	158,853	19,840	Ardoises en dalles ou tables
349	Hydraulischer Kalk	142,940	285,880	139,791	29,768	58,981	28,644	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	157,980	552,990	156,981	1,172	6,051	772	Ciment romain
351	Portland-Cement	171,012	757,583	139,099	3,735	20,627	3,651	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	6,656,955	19,371,739	6,774,173	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	66,247	165,617	76,442	—	—	—	Lignite
361	Coaks	618,290	2,232,027	434,135	22,525	62,021	13,927	Coke
362	Briquettes	1,692,900	4,401,540	1,083,275	—	—	—	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	10,459	55,433	12,006	241,775	908,664	172,677	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	317,613	4,020,981	299,506	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	28,352	544,075	26,508	—	—	—	Autres huiles minérales ou de goudron
		q netto		q netto	q netto		q netto	Comestibles, boissons, tabacs
367	Schweineschmalz	11,047	1,024,609	18,621	13	1,488	138	Saindoux
368	Butter, frisch	9,076	1,969,492	6,757	3,867	1,206,551	5,204	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	4,794	699,924	3,488	75	14,085	116	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	15,382	2,461,120	10,133	204	2,040	193	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	34	8,840	61	4,597	1,518,160	4,497	Chocolat
373	Eier	41,091	4,930,920	38,918	116	14,271	186	Oeufs
374	Eis	25,960	86,344	22,894	14,486	15,752	96,682	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	710	146,260	675	2,436	637,661	2,176	Confiseries et pâtisseries
383	Fleisch, frisch geschlachtetes	7,031	993,402	11,386	11,376	2,917,237	11,717	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	4,912	820,304	4,860	65	13,052	51	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	9,874	2,537,615	10,013	52	18,664	151	Volailles mortes
387	Wildpret	1,582	260,014	1,561	59	23,259	89	Gibier
388	Wurstwaren (Charcuterie)	2,375	665,000	2,020	135	37,547	125	Charcuterie
390	Obst, frisches	59,126	1,096,196	35,607	52,891	464,398	91,749	Fruits frais
394	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	5,855	336,897	9,062	1,052	75,762	1,674	Fruits secs ou tapés
396	Getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung	7,876	295,040	15,503	—	—	—	Raisins secs pour la fabrication du vin
397	Orangen, Citronen	11,788	412,580	9,760	—	—	—	Oranges, citrons
399	Kartoffeln	96,587	453,959	142,130	8,408	27,772	16,960	Pommes de terre
400	Gemüse, frische	76,945	1,885,010	79,577	2,536	83,281	1,148	Légumes frais
404	Weizen	2,344,656	55,099,416	2,032,953	407	8,412	1,401	Froment
406	Hafer	486,741	7,861,335	399,320	842	15,430	449	Avoine
407	Gerste	393,051	2,140,173	76,019	157	3,078	147	Orge
409	Mais	898,592	6,980,610	287,469	170	3,437	199	Mais
413	Reis in Hülsen	23,404	617,632	35,516	—	—	—	Riz dans sa balle
414	Reis in geschälten Körnern	39,406	1,305,521	34,793	—	—	—	Riz en grains décortiqués
415	Graupe, Gries, Grütze etc.	39,017	2,781,069	59,405	333	13,588	452	Gruau, semoule, etc.
416a	Mehl von Getreide, Mais oder Hülsenfrüchten	169,153	6,004,981	160,025	25,867	887,930	29,582	Farine de céréales, de mais, ou de légumes à cosse
422	Hopfen	1,416	354,000	1,442	—	—	—	Houblon
423	Kaffee, roher	61,874	12,090,678	64,095	—	—	—	Café brut
425	Kaffeesurrogate aller Art: in trockener Form	3,433	223,145	3,176	1,344	100,591	933	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
426	Cichorienwurzeln, getrocknete	15,106	242,904	9,148	—	—	—	Racines de chicorée sèches
427	Weichkäse	5,153	638,972	5,926	357	51,470	458	Fromage à pâte molle
428	Hartkäse	1,015	116,725	4,976	168,787	23,963,229	173,535	Fromage à pâte dure
429	Malz	240,510	7,676,065	197,294	320	12,844	93	Malt
431	Milch, kondensirte	4	428	2	117,664	11,733,811	107,805	Lait condensé
438	Kindermehl	22	3,960	27	10,195	2,008,859	10,353	Farine alimentaire
441	Rohtabak, Saucen etc.	37,751	5,171,887	30,633	1,833	270,244	1,814	Tabac brut, sauces, etc.
443	Rauch-, Schnupf- und Kautabak	292	104,828	320	315	65,338	262	Tabac à fumer, à priser ou à mâcher
444	Cigarren und Cigaretten	728	977,704	726	1,788	1,694,287	1,302	Cigares et cigarettes
447	Roh- und Kristallzucker; Pile; Déchets; Trauben- zucker, in fester Form	207,203	8,495,323	194,502	—	—	—	Sucre brut et sucre cristallisé; pilé; déchets; glucose à l'état solide
448	Zucker in Hüten, Platten, Blöcken etc.	76,830	3,303,690	76,546	—	—	—	Sucre en pains, plaques, blocs, etc.
449	Zucker, geschnitten oder fein gepulvert	41,420	1,905,320	37,433	—	—	—	Sucre coupé ou en poudre fine
457	Naturwein in Flaschen etc.	1,606	252,142	3,618	410	63,487	456	Vin en bouteilles, naturel
459	Schaumweine in Flaschen	1,028	308,400	1,698	443	74,046	492	Vins mousseux en bouteilles
463	Liqueurs	311	68,420	490	1,812	452,568	1,694	Liqueurs
464	Vermut	790	74,450	1,749	3,756	852,136	6,136	Vermouth
		HI		HI	HI		HI	
450	Bier und Malzextrakt in Fässern	42,377	1,165,367	40,470	7,987	219,452	11,929	Bière et extrait de malt en fûts
455	Naturwein in Fässern	653,813	18,332,917	771,645	8,208	257,974	4,457	Vin en fûts, naturel
460	Weingeist, Alkohol in Fässern (Wird nur vierteljährlich publiziert.)	62,592	2,526,372	55,751	25	2,573	87	Esprit de vin, alcool, en fûts (Ne figurera que dans le tableau trimestriel.)
461	Branntwein, Cognac etc., in Fässern	3,063	566,655	4,309	510	136,716	547	Eau-de-vie, cognac, etc., en fûts
		q netto		q netto	q netto		q netto	Huiles et graisses
465	Olivöl in Fässern	5,864	820,960	8,951	—	—	—	Huile d'olives en fûts
466	Andere Speiseöle in Fässern	13,996	1,150,051	11,918	41	5,183	79	Autres huiles comestibles, en fûts
467	Leinöl, roh, in Fässern	12,617	656,084	15,969	9	697	17	Huile de lin, brute, en fûts
468	Andere fette Öle in Fässern; Pflanzenwachs	31,399	2,192,906	27,895	—	—	—	Autres huiles grasses, en fûts; cire végétale
471	Talg	10,242	716,940	8,160	1,093	83,777	1,089	Suif
474	Seifen, gewöhnliche	16,947	847,350	22,522	296	21,630	423	Savons ordinaires
475	Seifen, parfümirte	722	180,500	1,056	92	23,099	108	Savons parfumés
		q netto		q netto	q netto		q netto	Papier
476	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	1,023	13,364	1,434	34,854	410,182	53,007	Matières fibreuses, à l'état humide
477	— — — getrocknet	8,652	248,053	8,036	31,904	974,431	24,083	— — — à l'état sec
478	Packpapier, gemeines, etc.	3,818	124,200	3,181	1,338	85,630	2,071	Papiers d'emballage, communs, etc.
479	Druck-, Schreib-, Lösch-, Seiden- und Zeichnungs- papier: einfarbig	8,179	916,048	7,793	3,255	232,237	3,487	Papier à imprimer, à écrire, à étancher, à dessiner et à lettres: d'une seule couleur
483	Pappendeckel, gemeiner, grauer, etc.	6,801	148,073	7,547	629	17,511	932	Carton ordinaire, gris, etc.
485	Buchbinder- und Cartonnagearbeiten	1,468	613,800	2,496	280	93,721	298	Ouvrages de relieur et cartonnages
		q netto		q netto	q netto		q netto	Coton
488	Baumwolle, rohe	150,825	18,249,825	165,067	—	—	—	Coton en laine
489	Baumwollabfälle	9,080	723,767	7,537	15,402	1,017,423	15,590	Déchets de coton
491	Garne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40	315	55,440	905	16,655	4,438,927	17,242	Fils, simples: écrus, jusqu'au n° 40
492	Garne, einfach: roh, über Nr. 40	203	71,050	252	13,048	4,277,484	13,033	Fils, simples: écrus, au-dessus du n° 40
493	Garne, gezwirnt: roh, gesengt oder nicht gesengt	4,243	1,565,667	4,440	838	837,304	647	Fils, retors: gazés ou non
494	Garne, gebleicht: einfach oder dublirt	108	42,228	147	1,006	352,224	938	Fils, blanchis: simples ou doubles
495	Garne, gefärbt: einfach	1,829	420,670	1,614	8,656	2,511,036	8,306	Fils teints, simples
496	Garne, gefärbt: dublirt	491	214,076	565	185	119,338	275	Fils teints, doubles

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Nr.	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatter Tüll, roh	2,269	1,595,107	2,175	128	93,152	91	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	10,146	4,596,138	10,084	20,650	7,093,913	13,442	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	— leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	49	14,210	6	316	120,701	1,118	— — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	— — — mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	381	342,519	303	508	372,723	2,365	— — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,184	479,520	1,372	1,572	791,389	1,168	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	— — — leichtere	88	58,168	169	965	751,149	841	— — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	652	391,200	428	13,305	7,163,998	13,704	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	— — — leichtere	17	16,830	47	321	197,600	402	— — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,721	1,194,519	3,311	4,332	2,120,720	4,842	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	— — — leichtere	216	130,032	448	408	255,787	898	— — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,801	1,966,302	2,370	9,432	6,533,412	10,933	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	— — — leichtere	112	100,240	288	2,961	2,367,381	4,875	— — — légers
513	Plattstichgewebe, roh	15	80,000	33	91	153,863	171	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	388	890,072	184	1,420	2,767,059	1,098	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentenwaren	589	711,512	661	331	399,415	355	Rubannerie et passementerie
523	Kettenstichstickereien: Vorhänge etc.	9	15,300	14	4,434	7,813,814	4,117	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	4	6,400	6	882	1,069,950	711	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stickereien: Besatzartikel	7	14,700	5	14,159	32,641,186	12,843	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tallstickereien	1	5,000	2	171	905,760	111	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stickereien	3	9,000	8	2,255	7,127,031	2,007	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	15	150,000	13	12	155,724	10	Broderies à la main
529	Spitzen	193	465,516	147	28	370,546	54	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								Lin, chanvre, etc.
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	9,378	653,647	6,611	561	51,456	611	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 a	Garne aus Hanf bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	1,437	158,070	1,480	287	64,024	269	Fils de chanvre jusqu'au n° 10, écrus, etc.
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.							Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	2,257	521,367	1,955	410	77,641	397	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	13,085	1,112,225	11,489	5	500	6	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—13 Fäden auf 25 mm ²	1,132	261,492	1,013	93	27,180	75	Tissus de lin, écrus, de 9—13 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	42	7,140	344	—	—	—	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,318	525,882	1,491	22	10,381	43	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils " " "
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	2,583	2,265,291	3,462	223	299,947	359	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								Soie
558	Déchets	8,992	3,803,618	8,764	4,284	1,521,527	4,240	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	7,155	10,017,000	5,204	1,144	1,523,934	917	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	3,720	13,912,800	5,152	1,047	3,661,146	1,032	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	217	390,600	284	263	662,622	243	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	11,098	56,400,036	12,386	3,938	22,512,250	4,667	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	336	672,000	294	7,649	21,310,238	6,378	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	124	434,000	91	681	3,823,482	765	Soie teinte
565 b	Gefärbte Resten- und Ausschusseide	39	101,400	17	53	159,906	80	Restes et rebuts de soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	13	52,000	42	234	929,419	239	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stickseide etc.: roh	61	335,500	46	280	1,348,401	273	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	1	15,200	2	190	3,013,791	208	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	284	2,592,068	486	7,643	49,907,368	8,529	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeutel	239	899,596	329	4,030	11,530,087	3,817	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	126	819,000	193	770	3,289,252	749	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	205	717,500	334	9,142	24,205,498	9,605	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	6	72,000	11	166	1,752,574	462	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	46	368,000	68	15	263,977	32	Rubans de mi-soie
579	Stickereien							Broderies
580	Spitzen							Dentelles
Wolle								Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	1,483	815,650	1,090	7,110	5,205,103	7,339	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	10,768	8,097,536	10,859	325	961,324	534	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	10,795	12,252,325	10,390	415	632,406	434	— — — légers
607	Stickereien und Spitzen	46	119,600	51	68	233,351	102	Broderies et dentelles
Kautschuk								Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	110	138,600	107	1,599	1,834,703	1,595	Tissus élastiques
Stroh etc.								Paille, etc.
621	Tressen	1,288	276,074	1,126	1,858	2,385,030	1,788	Tressen
622	Feine Waren	20	44,000	31	679	2,278,140	790	Ouvrages fins
Konfektion								Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	175	203,000	181	57	73,758	59	Lingerie de coton
624	Baumwollene Corsetten	643	706,014	723	3	4,172	4	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	1,184	1,277,536	1,143	41	50,447	39	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	272	481,168	300	10	14,301	13	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	290	406,580	387	9	19,288	12	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	114	988,038	164	13	112,048	49	— — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	3,724	4,751,824	4,071	64	168,529	73	Objets confectionnés de laine ou milaine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,413	1,688,535	1,228	893	971,139	832	Bonneterie de coton
634	— — — Seide oder Halbseide	56	349,328	47	479	2,301,487	452	— de soie ou mi-soie
635	— — — Wolle oder Halbwolle	1,461	2,027,868	1,850	884	1,828,683	794	— de laine ou milaine
Tiere und tierische Stoffe		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	4,650	3,073,650	5,500	1,364	1,066,054	1,298	Chevaux
656	Ochsen	16,687	8,960,919	25,182	422	171,160	300	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	2,000	694,000	3,880	15,091	5,998,451	8,961	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	423	140,436	1,663	2,626	881,624	3,595	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	1,551	319,600	3,393	1,870	441,051	2,562	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	7,719	761,634	8,564	4,499	417,405	4,329	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	2,079	97,547	2,446	8,661	204,057	8,771	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	20,038	1,883,572	43,823	1,578	169,487	4,965	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	8,116	422,032	3,340	56,431	—	—	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	4,986	440,413	5,402	30,785	3,329,815	28,099	Cuir bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	3,259	1,000,513	3,195	12,296	3,083,626	10,657	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								Poteries
694	Dachziegel, roh	79,422	278,771	106,318	6,514	16,790	8,159	Tuiles brutes
696	Feuerfeste Steine	48,033	236,322	50,718	284	2,126	399	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	118,394	509,094	146,702	40,313	78,184	27,420	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	3,121	46,575	3,672	60	4,933	75	Catelles et poëles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -platten: roh, einfarbig	12,962	104,214	13,294	8	142	126	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolore
705	— — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	4,135	54,375	4,443	63	1,826	26	— — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	Töpferwaren, gemeine	7,127	213,810	7,194	1,580	58,804	1,723	Poterie commune
710	— — — feine	7,066	593,968	7,512	2,120	113,295	1,965	Poterie fine
711	Porzellan	3,669	517,329	3,483	50	37,243	45	Porcelaine